

ARUBA



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles

VOL. 39 — No. 7

July 1978

Severiano Danje Ta Avanza pa Shift Supervisor; Ivan Gibson Promovi pa Instrument Technician

Efectivo 1 di Juli 1978, Severiano (Jan) Danje a ser promovi pa Shift Supervisor den Technical - Laboratories, Inspection Section, y Ivan W. Gibson a avanza pa Instrument Technician den Mechanical - Instrument Maintenance Section. Cu nan promocion, ambos Jan y Ivan a bira miembro di gerencia.

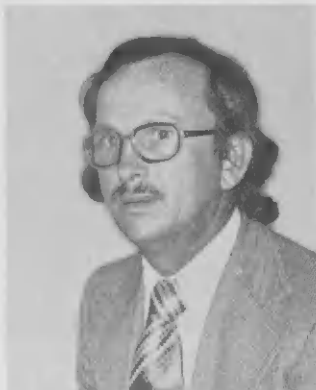


S. Danje

Jan kende tin mas cu 29 anja di servicio, ta trahando den Laboratorio for di tempo cu el a gradua for di Lago Vocational School na 1953. El a cuminsa como Tester B den e anterior Knock Laboratories y siguiientemente el a traha como Jr. Knock Tester B y Knock Tester te 1962. Na 1964 el a bira Laboratory Assistant y

a traha den varios seccion di Laboratorio.

Na 1970, Jan a ser permanentemente asigná den Inspection Section caminda el a avanza pa Sr. Lab. Assistant. Su promocion ta en reconocimiento di su contribucionnan den testmento di producto di petroleo en general y den Knock Lab en particu-



I. W. Gibson

lar, caminda el a traha mas cu 20 anja.

Jan su pasatiempo favorito ta bai pisca den su boto "Jacinta", cu tin number di su yiu muher mayor. Tambe el ta gusta prepara soppi di piscá, y waak weganan di futbol y beisbol. Jan a bishita Colombia y Venezuela

(Continuá na pag. 4)

Lago Scholarship Foundation Offers 19 Students Opportunity to Study Abroad; Renews 27 Grants

This year, the Lago Scholarship Foundation has offered scholarship grants to seventeen ambitious students and two Lago employees to help them obtain a college degree abroad. For the first time scholarships have been awarded for study in Colombia. The financial assistance given to all these students will cover the school year 1978 - 1979. Renewal grants for the same period have been approved for twenty-seven scholarship students currently attending universities in Holland and the U.S.A.

The new scholarship winners will prepare themselves for a professional career in fields ranging from Che-

mical Engineering and Economics to Hotel & Tourism Administration and Sociology, and have plans to return to be of service to the Aruban community.

The students, who have received a grant to study in the U.S.A., are: Paul Arends (Chemical Engineering - Florida Institute of Technology), Aggi Kusmus (Business Administration - University of Miami), Carl Angela (Chemical Engineering - Fairleigh Dickinson University, N.J.), Nadine Hassell (B.S. in Nursing - Clemson University, South Carolina), Judith M. de Lange (Languages - Barry Colle-

(Continued on page 3)



D. J. Gardner

Donald J. Gardner Joins Lago As Process Manager

On July 10, Donald J. Gardner joined Lago as Process Manager. Don, who until recently was Technical Manager of Esso-America's Logistics Department in Coral Gables, Florida, has replaced Øystein Dahle who returned to Norway in April.

Don has a B.S. degree in Chemical Engineering from the University of Pittsburgh. He joined Exxon Research & Engineering Company in 1953 as an Engineer in the Plant Test Section.

After holding a number of positions in Petroleum, Chemical and Staff with ER&E, he was named Manager of Chemical Engineering's Technology Division in 1968. In 1973 he became Manager of the Planning Engineering Division of the Petroleum Engineering Department. Don transferred to EIA in 1976.

(Continued on page 2)

Masha Pabien !

Empleadonan Ta Alcanza Un Anja di Trabao Sin Desgracia Incapacitante

12 di Juli, 1978 a marca un anja cu empleadonan di Lago a traha sin un desgracia incapacitante durante ora di trabao. E periodo aki ta representa casi 2,500,000 ora di trabao.

Danki na e halto nivel di sentido di seguridad y e esfuerzo combiná di tur empleado di Lago, esaki ta e di dos hazanja importante den seguridad alcanzá durante e ultimo anja aki.

(Continuá na pagina 4)

ARUBALago Oil & Transport Co., Ltd.
Aruba, Netherlands Antilles

Editor : Mrs. L. I. de Cuba

Photographs by : Joe's Photographic Service

Senior Editor : A. Werleman

Printer : Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

William K. Johnston Assumes Responsibility Of Crude & Products Coordination Division

On July 7, William (Bill) K. Johnston assumed the position of Division Superintendent of Crude & Products Coordination in the Business Planning and Supply Department. Bill transfers from Exxon Company, U.S.A. in Houston where he was Crude Supervisor in the company's Supply Department since July last year.

A B.S. chemical engineering graduate from the University of Arkansas, Bill joined ER&E in 1962. After a succession of engineering assignments, he transferred to the Benicia Refinery startup in late 1968. He became Head of Process Engineering at Benicia in October 1973. Bill transferred to the Exxon Company U.S.A. Headquarters Refining Department in Houston as an Operations Coordinator in August 1975.

Bill and his wife Linda and children Susan (12), Shelley (8) and Bryce

(2) are residents of Seroe Colorado. Bill and Linda love to play tennis and they are planning to resume their favorite sport in Aruba. Bill will take up sailing, and as an amateur archeologist, he has plans to explore the island.



W. K. Johnston

Congratulations !

Lago Employees Attain One Year of Work Without an On-The-Job Disabling Injury

July 12, 1978 marked one year that Lago employees worked without an "on-the-job" disabling injury. This period represents close to 2,500,000 manhours.

Thanks to the high level of safety awareness and the concerted efforts of all Lago employees, this is the second important achievement in safety accomplished during the past year.

The first milestone this year was on May 5, 1978 when we completed 2,000,000 manhours of work without a disabling injury, or a total of 297 consecutive days without an on-the-job injury. The previous milestone of 2,000,000 manhours was achieved on July 26, 1976.

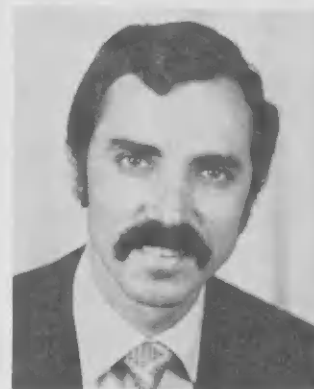
With the cooperation of all employees, other significant records can be achieved this year to make 1978 a "Year of Safety". Our safety goals are :

1. To break Lago's "all-time" record of 428 calendar days without a disabling injury ON THE JOB — the second week

of September.

2. To obtain 3,000,000 manhours without a disabling "on-the-job" injury — the first week of October.
3. To work one full calendar year — January 1 thru December 31 — without a disabling "on-the-job" injury — a record still to be achieved in Lago's history.

Employees' safety goals should not be limited to their jobs. Let us all take "job" safety awareness to our homes and make our off-the-job safety performance as good as our safety performance at Lago.



S. Kabler

Sumner Kabler Joins Lago As Assistant Controller

Lago's Assistant Controller as of July 24, is Sumner "Sonny" Kabler, until recently Head of the Cost and Commercial Analysis Section of Lagoven's Controller's Department. Sonny had been assigned to Lagoven by Exxon Services Venezuela, Inc. in Caracas since 1976.

He began his Exxon career in Texas fifteen years ago, after graduating with a B.A. degree in Economics from Dartmouth College, and after obtaining his M.B.A. in Finance from the Amos Tuck School of Business in 1963. At Exxon U.S.A., Texas, he began as an Accountant. He later transferred to Exxon Corporation in New York where he became an Accounting and Investment Practices Analyst in 1966.

In 1969 he moved to Venezuela with Creole Petroleum Corporation as a Sr. Data Processing Analyst, and subsequently he held a variety of positions in the Controller's and Treasurer's Departments.

Joining Sonny in his new assignment are his Venezuelan wife Carmen and daughters Julie (10), Adriana (5) and Lisa (2). Sonny, who speaks Spanish fluently, knows a little German, Russian and French, and plans to learn Papiamentu. He is also looking forward to a lot of sailing and snorkeling, and a variety of outdoor activities with his family. The Kablers live in Seroe Colorado.

Donald J. Gardner

(Continued from page 1)

In his Aruba assignment, Don is accompanied by his wife, Kathleen. The Gardners, who live in Seroe Colorado, are expecting a child in October. They enjoy sailing and are looking forward to the arrival of their sunfish.

Don has two sons in college, both

studying chemical engineering at universities in the Northeast. Donald Jr. has a summer job with Exxon Chemical in New Jersey and will graduate in 1979. Richard, who graduates in 1980, is attending summer school. The family will be together for the Christmas holidays.



Marten O'Neil



Nilca Maduro



Carl Angela



Lorna Halley



Paul Arends



Judith de Lange



Ana Gibbs



Joannes Tromp



Jean Kelly



Ronald Maduro



Nadine Hassell



Oslin Boekhoudt



Sonia Romero



Humphrey Fradl



Aggl Kusmus



Edilbert Diaz



Arnold Le Grand



D. Christiaans



Ph. O. de Souza

LSF Offers 19 Scholarships, 27 Renewals

(Continued from page 1)

ge, Miami), Humphrey Fradl - Physical Education - Mitchell College, Connecticut), Ana Gibbs (Chemistry - Jarvis Christian College, Texas) and Edilbert Diaz (Sociology - Biscayne College, Miami). Lago employee Philip O. de Souza of the Mechanical Department has received a scholarship to obtain a Welding Engineering degree at Le Tourneau College, Longview, Texas.

Those, who will be seeking a career in Holland, are: Lorna Halley (Economics - Katholieke Hogeschool, Tilburg), Oslin Boekhoudt and Johannes Tromp (Mechanical Engineering - HTS, Eindhoven, Sonia Romero (Social Psychology).

Marten O'Neil (Architecture - R. K. HTS - Tilburg), Jean Kelly (Teacher/Counselor of Handicapped Children - Katholieke Sociale Academie The Hague), and Donny Christiaans of Lago's Controller's Department, who will study Accounting at the Katholieke Leergangen in Tilburg.

The students, who will be pursuing a professional career in Colombia, are: Nilca Maduro (Hotel & Tourism Administration - Universidad Externado de Colombia, Bogota) and Ronald Maduro (Architecture - Universidad El Piloto, Bogota).

Students, who are receiving renewal grants, are: (In the U.S.A.) Edwina J. Arends, Brenda A. Assang, Miriam Baiz, Gerald J. Bezems, Patricia M. Bislip, Frederic P. Every, Judith M. Francis, Erdwina Geerman, Lilian Geerman, Maria R. Kelly, Angela C. Kervel, Ludmila H. Martinez, Cheryl A. Peterson, Earl A. Peterson, Pieter A. Sloterdijk, Martinus Ras and Den-

nis U. Wever. (In Holland): Carlos V. Bikker, Donna L. Bislip, Randolph A. M. Browne, Emanuel Figaroa, Christina Kappel, Jacintha L. Peterson, Joyce M. Sint, Conrado J. Tromp and Maarten van Romondt. (In Curaçao): Rosendo L. Bareño.

Since 1957, the Lago Scholarship Foundation has been helping aspiring Aruban students to become professionals. During these twenty-one years, 365 students have received LSF assistance.

William K. Johnston Nombra Division Superintendent Di Crude-Products Coordination

Dia 7 di Juli, William (Bill) K. Johnston a asumi e posicion di Division Superintendent di Crude & Products Coordination den Business Planning and Supply Department. Bill ta transferi di Exxon Company, U.S.A. na Houston caminda el tabata Crude Supervisor den e compania su Supply Department for di Juli anja pasá.

Bill, kende tin un grado di bachiller den ingeniería química di Universidad di Arkansas, a join ER&E na 1962. Despues di un sucesion di asignacionnan di ingeniería, el a transferi pa e startup Benicia Refinery na fin di 1968. El a bira Hefe di Process Engineering na Benicia na October 1973. Bill a transferi pa Exxon Company U.S.A. Headquarters su Refining Department na Houston como Operations Coordinator na Augustus 1975.

Bill y su casá Linda y yiunan Su-
(Continuá na pagina 6)

Donald J. Gardner Ta Join Lago Como Gte. di Process

Dia 10 di Juli, Donald J. Gardner a join Lago como Gerente di Process. Don, kende te recientemente tabata Gerente di Technical na Esso Inter-America su Logistics Department na Coral Gables, Florida, a reemplaza Øystein Dahle kende a regresa Noruega na April.

Don tin un grado di bachiller den Ingenieria Química di Universidad di Pittsburgh. El a join Exxon Research & Engineering Company na 1953 como Ingeniero den Plant Test Section.

Despues di ocupa varios puestonan den Petroleum, Química y Staff cu ER&E, el a ser nombrá Gerente di Chemical Engineering su Division di Tecnología na 1968. Na 1973 el a bira Gerente di Planning Engineering Division di Petroleum Engineering Department. Don a transferi pa EIA na 1976.

Den su asignacion na Aruba, Don ta acompañá door di su casá Kathleen. E pareha Gardner, cu ta biba na Seroe Colorado, ta sperando un yiu na October. Nan ta gusta bai zeil y nan ta sperando e yegada di nan boto di zeil.

Don tin dos yiu homber den colegio, ambos studiando ingeniería química na universidadnan den e parti Noordost di Merca. Donald Jr. tin un trabao den verano cu Exxon Chemical na New Jersey y lo gradua na 1979. Richard, kende ta gradua na 1980, ta bai school den verano. Henter e familia lo ta hunto pa dianan di fiesta di Pascu.



Eighteen Process employees participated in a three-week Onsites Process Training program from June 20 through July 7. They can be seen here during one of their visits to the Mechanical Shops where they received demonstrations and explanations on compressors by Chester Vlaun of Mechanical M&C. Area trainers during the program were Francisco Boekhoudt and Victoriano Ridderstap.

Diez-ocho empleado di Process a participa den un programa di entrenamiento "Onsites Process" di 20 di Juni te cu 7 di Juli. Nan por ser mirá aki durante un bishita den Mechanical Shops caminda nan a haya demostracion y aplicacion tocante compressors door di Chester Vlaun di Mechanical - M&C. Area Trainersnan durante di e programa tabata Francisco Boekhoudt y Victoriano Ridderstap.

Danje, Gibson Promoví

(Continúa di pag. 1)

varios biaha, y el tin plan pa bai keiru na Peru den su proximo vacante.

El y su casá Rosa ta biba na Siribana # 38-C, Santa Cruz cu nan yiu: Jacinta (22), Augustinus (19), Maria (18), Lucia (16), Reina (14) y Rosalina (12).

Ivan a join Lago como Electrician

Helper B den Mechanical - Electrical na 1962. Despues di progresa pa Electrician Helper A, el a transferi pa Instrument Section na 1964 caminda el a ser promoví pa Instrumentman C. Na 1967, el a bira Equipment Tradesman A.

For di su promocion pa Advanced Instrumentman II na 1969, Ivan a actua varios biaha den e puesto di Mechanical Supervisor. El a ser promoví pa Advanced Instrumentman I na 1973. Ivan, kende a traha den tur lugar di Instrument Maintenance Section, actualmente ta asigná den Refining Operations Center Building (R.O.C.).

Ivan a gradua di Arubaanse Technische School na 1961 y a tuma les anochi den Electricidad Básico durante dos aña despues cu el a cuminsa traha. Na Lago, el a sigui e curso di Instrumentacion di Philco y un curso pa sinja paga candela.

Ivan ta dedica su tempo liber na golf, y softball den e team interdepartamental, y el ta gusta drecha apartamentu eléctrico na cas. El ta gusta viaha y el a bishita Canada y varios isla den Caribe, incluyendo St. Vincent, Barbados y Trinidad.

Ivan, su casá Manuela y yiu muher Jennifer di 1 aña y mei, ta biba na Jarmanstraat # 6 na Brazil.

Empleadonan Ta Alcanza

(Continúa di pag. 1)

E promer exito significativo e anja aki tabata ariba 5 di Mei, 1978 dia cu nos a completa 2,000,000 ora di trabao sin un desgracia incapacitante, of un total di 297 dia consecutivo sin un desgracia durante ora di trabao. Un exito anterior di 2,000,000 ora di trabao a ser alcanzá dia 26 di Juli 1976.

Cu e cooperacion di tur empleado, otro recordnan significativo por ser alcanzá e anja aki pa haci 1978 un "Anja di Seguridad". Nos metanan di seguridad ta:

1. **Pa kibra Lago su recork di "tur tempo" di 428 dia consecutivo sin un desgracia incapacitante DEN ORA DI TRABAJO — durante e segundo siman di September.**

2. **Pa alcanza 3,000,000 ora di trabao sin un desgracia incapacitante den "ora ora di trabao" — durante promer siman di October.**

3. **Pa traha un anja completo di kalender — Januari te cu December 31 — sin un desgracia incapacitante den "ora di trabao" — un record cual ainda mester ser alcanzá den historia di Lago.**

Metanan di seguridad di empleadonan no mester ta limitá na nan trabao solamente. Lago nos tur hiba sentido di seguridad na nos cas y haci nos actuacion di seguridad den oranan despues di trabao mes bon cu nos actuacion di seguridad na Lago.



MCS analysts attended a three-day course in the Administration Building.
Analistanan di MCS a atende e curso di tres dia den Administration Building.

Lago MCS Analysts and MCS Users Participate In Exxon-Developed Project Management Course

From June 20 — 23, a course in Project Management System (PMS) Principles and Practices was conducted in Lago's Administration Building. The course, which was developed by Exxon MCS, was taught by Ms. Gail McGee of Esso Inter-America, Coral Gables.

The training consisted of a three-day course for MCS (Mathematics Computer System) analysts and a one-day course for users of MCS resources. In all, thirteen MCS analysts and eighteen MCS users participated in the course.

This training is being presented to all affiliates of Esso Inter-America to provide MCS organizations and users of the system with a structured ap-

proach for developing and controlling MCS projects using principles that are applicable to projects of any size. Under project management principles, all project work is carried out in a structure which requires :

- * A cooperative effort with an active client and an MCS staff.
- * A clear definition and assignment of responsibilities.
- * Objectives by which to judge project success or failure.
- * Project monitoring through appropriate phasing with financial control decisions made at each phase.
- * A well defined work product at the end of each phase.



Instructor of the Project Management Course was Ms. Gail McGee of EIA.
E Curso Project Management a ser conduci door di Ms. Gail McGee di EIA.

OBITUARY

Matheo Dania, a Building Tradesman A — Mason in the Mechanical Department passed away in the Dr. Horacio Oduber Hospital on July 20, 1978. Matheo, who was 52 years old, had over 34 years of Company service.

He is survived by his widow and seven children.

OBITUARIO

Matheo Dania, un Building Tradesman A — Mason den Mechanical Department a fayece na Horacio Oduber Hospital dia 20 di Juli 1978. Matheo, kende tabatin 52 anja di edad, tabatin mas cu 34 anja den servicio di Compania. Su sobrevivientenan ta su viuda y siete yiu.

Analistanan y Usadornan di MCS Ta Participa Den Exxon su Curso pa Maneho di Proyecto

Di 20 pa 23 di Juni, un curso tocante Principionan y Practicanan di Sistema di Maneho di Proyecto (PMS) a ser teni den Lago su Administration Building. E curso, cual a ser desaroya door di Exxon MCS, a ser duná door di Srta. Gail McGee di Esso Inter-America, Coral Gables.

E entrenamiento a consisti di un curso di tres dia pa analistanan di MCS (Mathematics Computer System) y un curso di un dia pa esnan cu ta usa recursonan di MCS. Na tur, diez-tres analista di MCS y diez-ocho usador di MCS a participa den e curso.

E entrenamiento aki ta ser presentá na tur afiliados di Esso Inter-America pa duna organizacionnan di MCS y usadornan di e sistema un paso preliminar estructura pa desaroyo y control di projectonan MCS usando

principionan cu ta aplicable na projectonan di tur tamanjo. Bao principio di maneho di proyecto, tur trabao di proyecto ta ser ehecutá den un estructura cual ta requeri :

- * Un esfuerzo cooperativo cu un cliente activo y un cuerpo di MCS.
- * Un definicion y asignacion clá di responsabilidadnan.
- * Obhetivonan door di cual por huzga exito of fayo di un proyecto.
- * Control ariba proyecto door di prepara fasenan apropiado cu decisionnan ariba control financiero haci na cada fase.
- * Un producto di trabao bon defini na final di cada fase.



Gabriel A. Helder of Mechanical - Electrical displays his 30-year service award presented to him on the occasion of his anniversary June 19.



Ricardo Dirksz (r) of Technical - Laboratory is shown here receiving his 30-year service award. Mr. Dirksz, who just returned from vacation, celebrated this milestone June 5.



Benjamin Geerman of Medical - Administration received his 30-year service award from Medical Director **Dr. J. A. M. de Ruyter** on June 22.



Miguel A. Fuentes (c) of Process - Oil Movements, Shore Operations accepts his 25-year service watch on the occasion of his anniversary July 16.

Severiano Danje Advances to Shift Supervisor; Ivan Gibson Moves Up to Instrument Technician

Effective July 1, 1978, Severiano (Jan) Danje was promoted to Shift Supervisor in Technical - Laboratories, Inspection Section, and Ivan W. Gibson advanced to Instrument Technician in the Mechanical - Instrument Maintenance Section. With their promotion, both Jan and Ivan have attained management status.

Jan, who has over 29 years of service, has been working in the Laboratories since his graduation from the Lago Vocational School in 1953. He began as a Tester "B" in the former Knock Laboratories and successively worked as J. Knock Tester B. and Knock Tester until 1962. In 1964 he became a Laboratory Assistant and worked in the various Lab sections.

In 1970, Jan was permanently assigned to the Inspection Section where he advanced to Sr. Lab Assis-

tant. His promotion is in recognition of his contributions in the testing of petroleum products in general and in the knock lab in particular, where he has worked over 20 years.

Jan's favorite pastime is going fishing in his boat "Jacinta", named after his eldest daughter. He also enjoys preparing fish soup, and watching football and baseball games.

Jan has visited Colombia and Venezuela several times, and plans to travel to Peru on his next vacation.

He and his wife Rosa live at Siribana # 38-C, Santa Cruz with their children: Jacinta (22), Augustinus (19), Maria (18), Lucia (16), Reina (14) and Rosalina (12).

Ivan joined Lago as an Electrician Helper B in Mechanical - Electrical in 1962. After advancing to Electrician Helper A, he transferred to the Instrument Section in 1964 where he

Johnston Ta Asumi

(Continúa di pagina 3)

san (12), Shelley (8) y Bryce (2) ta residentenan di Seroe Colorado. Bill y Linda ta gusta hunga tennis y nan tin plan pa resumi nan deporte favorito na Aruba.

Bill lo cuminsa cu zeilmento, y como un arqueólogo amateur, el tin plan pa explora nos isla.

was promoted to Instrumentman C. In 1967, he became Equipment Tradesman A.

Since his promotion to Advanced Instrumentman II in 1969, Ivan acted several times in the position of Mechanical Supervisor. He was promoted to Advanced Instrumentman I in 1973. Ivan, who has worked in all areas of the Instrument Maintenance Section, is currently assigned to the Refining Operations Center Building (R.O.C.).

A 1961 graduate of the Aruba Technical School, Ivan attended evening (Continued on page 8)



During the training sessions, Safety Inspector Bill Geerman shows how Scott Air-Pak hoseline unit can be worn with or without the egress - or reserve - cylinder.



These Mechanical employees, here with Mechanical Supervisor Edgar Diaz, go over the instructions provided at the training sessions which were held in the Mechanical Shops' Lunch Room.

Lago Mechanical/Contractor Employees Trained On the Use of Scott Air-Pak Breathing Equipment

On June 28, Mechanical Department employees began attending one-hour training sessions on the use of the Scott Air-Pak breathing apparatus with pressure-demand hose-line unit. The first training sessions, which were attended by 239 employees - including supervisors - were conducted by Safety Inspector Bill Geerman of Employee Relations - Safety Section, in the Lunch Room of the Mechanical Shops.

For most of these employees, the training session was a refresher, since they had previously seen a demonstration of the equipment in the field when Lago acquired the units two years ago. For new employees, it was an opportunity to learn to use the breathing apparatus in areas where toxic gases or vapors might be present.

Attending the sessions in groups of 15 men each time, the men were given a brief introduction on the safety features of the pressure demand hoseline unit, and a leaflet containing instructions on its use. While volunteers demonstrated how the breathing apparatus should be assembled, donned and operated, the Safety Inspector gave a running account of each step. Five similar sessions were also held for contractor employees, safety inspectors and supervisors.

Used only in planned jobs, the Scott Air-Pak Hoseline unit provides employee with up to eight hours supply of fresh air. It is more often used when removing and installing blinds from H₂S carrying lines, during excavation work and in other locations

with possible contaminated atmosphere. Fresh air is supplied from a cylinder containing 2000 p.s.i. of compressed air connected to a pressure-demand hose line unit linked to a harness and face mask worn by the user. The unit can be worn with or without an egress - or reserve - cylinder attached to the harness. The cylinder is to be used in emergency situations should the supply hose become damaged or defective. The egress cylinder contains a 3-minute supply of fresh air, giving the employee enough time to escape from a hazardous environment.

The training sessions are part of Lago's continuous program to assure that employees and contractor super-

(Continued on page 8)



Separate sessions were held for contractor personnel. A Wescar employee here tries on the Scott Air-Pak Hoseline unit, while Bill explain the various parts of the unit.

Contratistanan tambe a haya entrenamento separá. Aki un empleado di Wescar ta hantando un unidad Scott Air-Pak cu linja di hoos, mientras cu Bill ta splica e varios partinan.

Empleadonan di Mechanical-Contratista Ta Train Com Pa Usa Equipo di Hala Rosea Scott Air-Pak

Dia 28 di Juni, empleadonan di Mechanical Department a cuminsa atende sesionnan di entrenamento di un hora tocante di e uso di e aparato pa hala rosea Scott Air-Pak cu unidad cu linja di hoos cu demanda di presion.

E promer sesionnan di entrenamento, atendi door di 239 empleado — incluyendo supervisors — a ser duná door di Safety Inspector Bill Geerman di Employee Relations — Safety Section den Lunch Room den Mechanical Shops.

Pa mayoría di e empleadonan aki, e sesion di entrenamento tabata un repeticion, pasobra anteriormente nan a haya un demostracion di e equipo

den planta tempo cu Lago a adquiri e unidadnan aki dos anja pasá. Pa e empleadonan nobo, tabata un oportunidad pa sinja usa e aparato di hala rosea den lugarnan caminda gashan of humanan toxico lo por ta presente.

Atendiendo e sesionnan den gruponan di 15 persona cada biaha, e empleadonan a haya un introduccion cortico tocante e aspectonan di seguridad di e unidad cu linja di hoos cu demanda di presion y un pamfleta conteniendo instruccionnan tocante di su uso. Mientras cu voluntarioman a demonstra com e aparato pa hala rosea mester ser armá, bisti y

(Continúa na pagina 8)



Twenty-two employees from Mechanical, Process and Technical Department are currently improving their writing skills in a 36-hour Effective Writing Course held in the Administration Building. The course, which began on June 27, is conducted by Training Section Head Carlos Z. de Cuba twice a week.

Binti-dos empleado di Mechanical, Process y Technical Department actualmente ta mejorando nan habilidad den skirbimento na ingles den un curso di 36 hora tocante Skirbimento Eficaz den Administration Building. E curso, cual a cuminsa dia 27 di Juni, ta ser duná door di Hefe di Training Carlos Z. de Cuba dos biaha pa siman.

Scott Air-Pak Training

(Continúa di pag. 7)

poní pa traha, e Safety Inspector a duna splicacionnan di cada paso. Cinco sesion similar a ser tení tambe pa empleadonan, inspectornan di seguridad y supervisornan di contratista.

Usá solamente den trabaonan planeá, e Scott Air-Pak cu unidad di linja di hoos ta duna empleado te cu ocho hora di aire fresco. E ta ser usá mas tanto caminda cu mester kita of instala "blind" (tapa) ariba linjanan cu ta contene H₂S, durante trabaonan di cobamento y den otro lugarnan cu posible atmósfera contaminá. Aire fresco ta suministra for di un cilindro cu ta contene 2000 liber

pa duim di aire comprimí na e linja di hoos cu demanda di presion cual ta ariba e faha na su pecho y e masker di esun cu ta us'ele. E unidad por ser bistí cu of sin e cilindro di reserva cual ta pegá na e faha. E cilindro ta pa ser usá den situacionnan di emergencia si acaso e hoos di suministro danja of haya defecto. E cilindro di reserva ta contene 3 minuut di aire fresco, dunando empleado basta tempo pa scapa for di un ambiente peligroso.

E sesionnan di entrenamiento ta parti di Lago su programa continuo pa asegura cu empleadonan y supervisornan y personal di contratista ta na altura di e manera adecuado y sigur pa usa Lago su hopi equiponan protectivo.

Central Tool Room ta responsa- ble pa mantene Lago su nuebe unidadnan Scott Air-Pak cu linja di hoos y entrega e equiponan den condicion limpi, completo y funcional ki ora cu un empleado of personal di contratista mester di dje pa un trabao planeá.

Scott Air-Pak

(Continued from page 7)

visors and personnel know the proper and safe way to use Lago's many protective equipment.

The Central Tool Room is responsible to maintain Lago's nine available Scott Air-Pak Hoseline Units and

Sumner Kabler Ta Join Lago Como Assistant Controller

Lago su Assistant Controller for di 24 di Juli, ta Sumner "Sonny" Kabler, kende te recientemente tabata Hefe di Cost and Commercial Analysis Section di Lagoven su Controller's Department. Sonny tabata asigná na Lagoven door di Exxon Services Venezuela, Inc. na Caracas for di 1976.

El a cuminsa su carera cu Exxon na Texas diez-cinco anja pasá, despues di gradua cu un grado di bachiller den Economía di Dartmouth College, y despues di obtene su grado di maestro den Administracion Comercial den Finanzas di Amos Tuck School of Business Administration na 1963. Na Exxon U.S.A., Texas, el a cuminsa como Accountant. Despues el a transferi pa Exxon Corporation na New York caminda el a bira Accounting and Investment Practices Analyst na 1966.

Na 1969 el a muda pa Venezuela cu Creole Petroleum Corporation como Sr. Data Processing Analyst, y despues a ocupa un variedad di puesto- nan den departamentonan di Controller's y Treasurer.

Den su asignacion nobo Sonny ta acompaña door di su esposa Venezolana Carmen, y yiunan Julie (10), Adriana (5) y Lisa (2). Sonny, kende ta papia Spanjo bon, sa un poco Aleman, Rusiano y Frances, y el tin plan pa sinja Papiamento. El ta planeando pa bai zeil y snorkel, y participa den un variedad di actividadnan hunto cu su familia. E familia Kabler ta biba na Seroe Colorado.

Danje, Gibson Promoted

(Continued from page 6)

classes in Basic Electricity during two years after he started to work. At Lago, he has followed the Philco Instrumentation Course and a firefighter's training.

Ivan devotes his spare time to playing golf and softball on the departmental team, and fixing electrical appliances in his home. He enjoys traveling and has visited Canada and varios islands in the Caribbean including St. Vincent, Barbados and Trinidad.

Ivan, his wife Manuela and 1½ year-old daughter Jennifer live at Jarmanstraat # 6 in Brazil.

OBITUARY

Francis Bruce Benfield, a Process Foreman on a Temporary Overseas Assignment in Process - H.D.S., died in a car accident in Seroe Colorado on Saturday, July 8, at the age of 52. Bruce, who hailed from Australia, was single. He is survived by his mother and a brother in Australia.

OBITUARIO

Francis Bruce Benfield, un Process Foreman ariba un Asignacion Temporal di Ultramar den Process - H.D.S., a muri den un accidente di auto na Seroe Colorado ariba Díasabra, 8 di Juli, na edad di 52 anja. Bruce, kende tabata di Australia, tabata soltero. Su sobrevivientenan ta su mama y un ruman homber na Australia.